

MARGARITA ZIRES

Voz, texto e imagen en interacción.

El rumor de los pitufos

México, Miguel Ángel Porrúa/Universidad Autónoma
Metropolitana-Xochimilco, 2001, 390 pp.

Los rumores, las leyendas, los cuentos y los mensajes emitidos por los medios de comunicación, forman una compleja red de textos que están presentes en las sociedades contemporáneas. En el libro *Voz, texto e imagen en interacción. El rumor de los pitufos*, Margarita Zires analiza las diferentes versiones de un rumor que circuló en la década de los ochenta en México. Este rumor, que hablaba de cómo los pitufos, personajes de caricatura, cobraban vida y mataban a los niños, se expandió por toda la República Mexicana en diferentes versiones.

Con una extensa investigación, la autora nos permite entender un conjunto de aspectos sobre el rumor que, desde las perspectivas tradicionales no son observados, fundamentalmente su dimensión cultural. Para llevarlo a cabo elabora una propuesta teórico metodológica que permite capturar el complejo proceso de comunicación grupal que, en diferentes contextos culturales, conduce a producir y transformar las versiones del rumor.

Los rumores, según Zires, son fenómenos grupales y colectivos que atraviesan los grupos sociales y a veces los diferentes contextos grupales y, al analizarlos, es posible reconocer los diferentes tejidos culturales, los distintos regímenes de verosimilitud de una sociedad a partir de los textos orales que producen los mismos sujetos en su interacción verbal.

Uno de los puntos de partida de este trabajo es el proceso de creación del rumor en un contexto de comunicación grupal; así, es fundamental analizar esa dimensión procesal de los rumores y por tanto analizar las condiciones socioespaciales y sociotemporales que están presentes en la

creación y recreación de los rumores, sin olvidar el papel que ejercen los sujetos productores de esas recreaciones verbales.

A partir de la formulación inicial, la autora señala que las pautas culturales de construcción de verosimilitud de las diferentes versiones del rumor en distintos contextos culturales, se derivan de los múltiples discursos orales, escritos o audiovisuales que circulan en un contexto cultural; por ello, mediante el complejo análisis que la autora realiza es posible encontrar la interrelación entre los rumores, las leyendas, los cuentos y los mensajes emitidos por los medios electrónicos.

Uno de los aspectos fundamentales de esta obra tiene que ver con el vasto trabajo empírico que presenta, ya que se llevó a cabo una exhaustiva revisión de las diversas versiones del rumor que circularon en contextos culturales distintos, cuyo eje son las entrevistas grupales a los niños tanto de áreas urbanas como semirurales; además, se utilizó una amplia variedad de instrumentos metodológicos que incluyen: cuestionarios, observaciones de campo, análisis de datos estadísticos, entrevistas individuales a diversos informantes, entrevistas grupales a niños, así como estudios de textos escritos por los niños.

La comparación entre diversos contextos culturales proporciona una amplia perspectiva de análisis. La selección abarcó tres grupos que se caracterizaron por una cultura oral específica marcada cada una por una particular interrelación con las culturas de la escritura y las culturas audiovisuales.

Se eligieron niños que cursaran cuarto o sexto año de educación primaria, con quienes se realizaron entrevistas grupales; además, con los grupos de sexto grado se aplicaron encuestas escritas.

El primer contexto se ubicó en Nezahualcōyotl, zona conurbada de la ciudad de México, en condiciones de marginalidad, con un alto impacto de los medios audiovisuales y un bajo impacto de la cultura de la escritura.

En el Pedregal, zona residencial de la ciudad de México, se encontró el segundo contexto cultural con una población de alto nivel socioeconómico, también con un alto impacto de la cultura audiovisual y con un impacto importante de la cultura de la escritura.

Por último, el tercer contexto cultural se ubicó en Valladolid, población semiurbana, a 200 kilómetros de la ciudad de Mérida, Yucatán; las condiciones socioeconómicas de su población pueden situarse en el nivel medio. Esta región se eligió porque en ella persiste un fuerte arrai-

go de la cultura y las tradiciones mayas, con poco impacto tanto de las culturas audiovisuales como de la escritura.

A partir del material obtenido en las entrevistas y en las encuestas, se seleccionaron las versiones particulares del rumor de los pitufos de cada contexto cultural. Margarita Zires presenta, de cada contexto, un análisis exhaustivo de las narraciones encontradas y sobre todo de las asociaciones que daban cuenta del mundo de relatos de los niños, así como de sus distintos regímenes de verosimilitud.

En el caso del rumor en Nezahualcóyotl, las narraciones de los niños hacían alusión a elementos sobrenaturales relacionados con discursos de la religión popular, con creencias populares y con narraciones de terror y misterio; de este contexto surgieron versiones como la del pitufo aparecido, el pitufo vengativo y el pitufo endemoniado, cuyas asociaciones establecen una relación con un conjunto de creencias sobre la magia, la brujería, los poderes de Dios, del diablo, de la Virgen y de los muertos.

En el caso de los niños de la zona de el Pedregal, el rumor no fue verosímil; en este contexto, prevaleció una tendencia de pensamiento racionalista que se puso de manifiesto en un rechazo a las versiones de los pitufos asesinos. Sin embargo, las versiones del rumor eran conocidas ampliamente por los niños, aunque mantenían una distancia respecto a su producción y a su verosimilitud. Se llegó incluso a actitudes de burla o de desprecio hacia aquellos niños que otorgaban alguna credibilidad a los rumores. En este grupo fue notorio el prestigio de los textos escritos, de la lectura y de la escritura, frente al desprestigio de los discursos televisivos. Esto fue resultado de un conjunto de estrategias de diferenciación e individualización social, así como de una crítica a las tendencias “irracionales” que conducen a la creencia en versiones sobrenaturales del rumor. La única versión que adquiere algún crédito es la del pitufo robot, a partir de la cual ese muñeco sólo es verosímil si está íntimamente ligado a la utilización de los adelantos de la tecnología. En este medio cultural se impone el mito de las posibilidades ilimitadas de la ciencia y la tecnología.

Respecto a los niños de Valladolid, Yucatán, se resalta primero la extensa producción de relatos. En la narrativa oral de este contexto se podían apreciar elementos de un discurso religioso prehispánico e indígena maya, así como elementos de un discurso religioso católico popular que adquirieron un toque maya. En estas entrevistas destaca el hecho

de que se produjo un ambiente propicio para extenderse en el relato de leyendas y cuentos de misterio. Aquí surgieron versiones como las del pitufo “Alux” o la del pitufo “X-tabay”, versiones relacionadas con personajes de leyendas mayas que además provocaron una gran multiplicidad de asociaciones con muy diversos personajes como: el hombre lobo, la Medusa, las hadas, los vampiros, los duendes, el diablo, o el Niño de Atosha. Dichos personajes adoptaban características parecidas a los de los personajes de leyendas mayas o se insertaban en contextos semejantes.

Es interesante señalar que también se encontraron principios racionalistas semejantes a los de los niños del Pedregal, que coexisten con aquellos relatos que involucraban creencias sobrenaturales.

Otro de los aspectos sobresalientes de este grupo de entrevistas y las realizadas en Nezahualcóyotl, es el carácter colectivo de la producción narrativa infantil, debido a lo cual los niños desarrollan estrategias enunciativas en las que se borran los sujetos individuales y se privilegian las voces anónimas y los discursos de la colectividad. En estos casos aparece el “se dice”, “me dijeron”, “aquí en Yucatán”, frente a las estrategias enunciativas en las que el “yo” emerge: “se dice, pero yo no creo”, “yo opino”. En el Pedregal los niños privilegiaron estas últimas estrategias enunciativas.

Uno de los aportes centrales del libro de Margarita Zires es la discusión acerca de la divergencia y la convergencia cultural. A partir de su análisis del rumor de los pitufos, es posible entender aspectos importantes del entramado cultural de los contextos estudiados, aquellos que están cercanos y aquellos que se alejan, así como las diversas significaciones que en cada grupo adquieren; cómo dichos elementos funcionan al mismo tiempo aunque con diferentes intensidades, por lo que la autora señala que convergencia no significa perspectiva común o igualdad de interpretación.

Para Margarita Zires, la comprensión de estas lógicas de convergencia y divergencia permite entender la manera como se construyen y transforman en forma permanente estrategias de identidad locales, regionales, nacionales o transnacionales.

Por último, se recuperan los factores de convergencia cultural, es decir aquellos elementos que promueven la interconexión de los tejidos culturales y permiten la expansión de discursos de diversa naturaleza, de rituales o prácticas.

Entre estos factores se presenta la institución católica, en la que destacan dos lógicas: por una parte, un proceso de secularización y, por

otra, la aparición y crecimiento de nuevas sectas religiosas; también la institución escolar pública, que está presente, por una parte, en el impacto de la cultura de la escritura y de aquellas reglas de los saberes escolares, pero también en la incorporación de las valoraciones provenientes de las normas sociales de la institución educativa; y por último, las nuevas industrias culturales, fundamentalmente la industria televisiva, que aparece en este trabajo como un factor estructurante del tiempo de los niños y de sus familias. Este estudio revela la complejidad del proceso que se genera entre los medios electrónicos y sus auditorios, al permitirnos comprender las distintas apropiaciones, los accesos diferenciados, así como las muy particulares interpretaciones de los mismos programas y las relaciones que se establecen entre las prácticas televisivas y sus usuarios.

La perspectiva propuesta por la autora, ilumina aspectos de la heterogeneidad cultural que han sido ignorados tanto por las visiones que tienden a considerar a las culturas como compartimentos estancos e independientes como por las perspectivas macroestructurales que no abordan las particularidades de las lógicas locales de producción cultural.

REYNA SÁNCHEZ ESTÉVEZ*

*Profesora-investigadora del Departamento de Educación y Comunicación,
Universidad Autónoma Metropolitana-Unidad Xochimilco.
rsanchez@cueyatl.uam.mx

Sugerencias para colaboradores

Comunicación y Sociedad es una publicación semestral especializada en el área de la comunicación social. Constituye un medio de difusión de avances y resultados de investigación, así como de las teorías y metodologías que predominan en este campo y sus disciplinas afines.

Las colaboraciones para la revista serán evaluadas por el Comité Editorial. Se recomiendan los siguientes criterios editoriales.

- ◇ Entregar original y copia mecanografiados a doble espacio (mínimo 15 páginas, máximo 35) y su correspondiente versión electrónica con terminación .doc almacenada en CD o enviada por correo electrónico.
- ◇ Incluir resumen temático en español e inglés (8 a 10 líneas) y su correo electrónico.
- ◇ De existir tablas, gráficas o imágenes creadas en color, anexar copia impresa a colores o en blanco y negro que no confunda los datos ni las referencias.
- ◇ Las notas a pie de página deberán presentarse al final del artículo en orden progresivo.
- ◇ Las referencias bibliográficas a lo largo del texto irán entre paréntesis: (Chomski 1975: 80).
- ◇ La bibliografía se agrupará al final del artículo en orden alfabético.
- ◇ Una vez enviadas las colaboraciones, el autor que tenga posibilidad de publicar su artículo en otra revista deberá comunicarlo por escrito al Comité Editorial.

Para reseñas de libros se sugiere tomar en cuenta los siguientes aspectos:

- ◇ Enviar original y copia más la versión digital.
- ◇ La descripción bibliográfica del libro debe contener el nombre del autor, título, subtítulo, lugar y fecha de edición, editorial y número de páginas.
- ◇ Hacer referencia al autor de esta obra: sobre sus publicaciones y actividades académicas.
- ◇ Mencionar qué método se utilizó en la obra y el tema o los asuntos principales que aborda el autor de libro.
- ◇ Destacar las aportaciones de la obra en su área así como sus contribuciones más generales.
- ◇ Indicar la página entre paréntesis cuando se haga una cita textual.

Las colaboraciones para su posible publicación deben dirigirse a:

Comunicación y Sociedad

Paseo Poniente 2093, Jardines del Country, C.P.: 44210.

Apartado Postal 6-216. Guadalajara, Jalisco, México.

Tel.: 3823-75-05, fax: 3823-76-31.

Correo electrónico: comysoc@fuentes.csh.udg.mx

Publicaciones

Departamento de Estudios de la Comunicación Social

- **Revista *Comunicación y Sociedad***
 - ◇ Hasta el momento se han publicado 41 números.

- **Colección *Textos de Comunicación y Sociedad***
 - ◇ Del Palacio Montiel, Celia, *La Gaceta de Guadalajara (1902-1914). De taller artesanal a industria editorial.*
 - ◇ Fregoso Peralta, Gilberto, y Enrique E. Sánchez Ruiz, *Prensa y Poder en Guadalajara.*
 - ◇ Gil Olivo Ramón, *Televisión y cultura. Hacia el caos sensorial*, vol. I.
 - ◇ Sánchez Ruiz, Enrique E., *Medios de difusión y sociedad (notas críticas y metodológicas).*
 - ◇ Schiller, Herbert I., *Cultura, S. A. La apropiación corporativa de la expresión pública.*

- **Cuadernos del DECS**
 - ◇ Aceves González, Francisco de Jesús, *La televisión en Guadalajara: Génesis y desarrollo.*
 - ◇ De la Vega Alfaro, Eduardo, y Enrique E. Sánchez Ruiz (comps.), *Bye bye lumière... Investigación sobre cine en México.*
 - ◇ Fregoso Peralta, Gilberto, *Prensa regional y elecciones.*
 - ◇ Orozco Gómez, Guillermo, *Televisión y producción de significados. Tres ensayos.*
 - ◇ Sánchez Ruiz, Enrique E., *Tendencias en la investigación sobre televisión en México, 1950-1990. Análisis de la bibliografía.*
 - ◇ Trejo Delarbre, Raúl, *De la crítica a la ética. Medios y sociedad: El nuevo contrato público.*

- **Libros monográficos**
 - ◇ Aceves González, Francisco de Jesús, Pablo Arredondo Ramírez, y Carlos Luna (comps.), *La radiodifusión regional en México. Historias contenidas, audiencias.*
 - ◇ Arredondo Ramírez, Pablo, y Enrique E. Sánchez Ruis, *Comunicación social, poder y democracia en México.*
 - ◇ Arredondo Ramírez, Pablo, Gilberto Fregoso Peralta, y Raúl Trejo Delarbre, *Así se calló el sistema. Comunicación y elecciones en 1988.*

- ◇ Cervantes Barba, Cecilia, y Enrique E. Sánchez Ruiz (coords.), *Investigar la comunicación: Propuestas iberoamericanas*.
- ◇ Gómez Rodríguez, Gabriela, y Martha Renero Quintanar (coords.), *TV global y espectáculos locales*.
- ◇ Sánchez Ruiz, Enrique E. (comp.), *Teleadicción infantil: ¿mito o realidad?*
- ◇ Departamento de Estudios de la Comunicación Social. *Acercamiento a la demanda de formación entre profesionales del periodismo en Jalisco*.

• Cuadernos de Difusión Científica

- ◇ Arredondo Ramírez, Pablo, *Los medios de comunicación en Jalisco*, núm. 3.
- ◇ Sánchez Ruiz, Enrique E., *La enseñanza y la investigación de la comunicación en Latinoamérica. México y Jalisco*, núm. 5.
- ◇ Sánchez Ruiz, Enrique E., *Réquiem por la modernización. Perspectivas cambiantes en estudios del desarrollo*, núm. 7.

• Coediciones

- ◇ De la Torre, Renée, *Los hijos de la luz. Discursos, identidad y poder en la Luz del Mundo*. Universidad de Guadalajara/ITESO/CIESAS
- ◇ De León Vázquez, Salvador. *La construcción del acontecer. Análisis de las prácticas periodísticas*.
- ◇ Fuentes Navarro, Raúl, *La investigación de la comunicación en México. Sistematización documental 1986-1994*. Universidad de Guadalajara/ITESO.
- ◇ Fuentes Navarro, Raúl, *La emergencia de un campo académico: continuidad utópica y estructuración científica de la investigación de la comunicación en México*. ITESO/Universidad de Guadalajara.
- ◇ Lozano, José Carlos (editor), *Anuario CONEICC III*. Universidad de Guadalajara/CONEICC.
- ◇ Orozco Gómez, Guillermo (coord.), *Lo viejo y lo nuevo. Investigar la comunicación en el siglo XXI*. Ediciones de la Torre.

**Paseo Poniente 2093, Jardines del
Country, CP 44210, Guadalajara, Jal.
Tel.: (33) 3823-75-05.
cysuscr@fuentes.csh.udg.mx**

Red

Iberoamericana de Revistas de Comunicación y Cultura

La Red Iberoamericana de Revistas de Comunicación y Cultura tiene como objetivo fundamental establecer una red de intercambio de información y divulgación entre las publicaciones editadas en español y portugués sobre temas de comunicación y cultura. Algunos de sus miembros son los siguientes:

- **ANUARIO ININCO**
Universidad Central de Venezuela. Instituto de Investigación de la Comunicación. Av. Neverí, Centro Comercial Los Chaguaramos, piso 3, apartado de correos 47339, Caracas 1041, Venezuela.
 - **BIBLIOTECONOMIA Y COMUNICAÇÃO**
Universidad Federal do Rio Grande do Sul. Facultad de Biblioteconomía e Comunicação. Rua Jacinto Gómez 540-5o., Andar 90.040, Porto Alegre R. S., Brasil.
 - **CANDELA**
Santiago de Chile 1180, Esc. 301, 11200 Montevideo, Uruguay.
 - **CEMEDIM**
Unión de Periodistas de Cuba. Calle 23 núm. 452, Vedado, La Habana, apartado postal 6646, Cuba.
 - **COMUNICACIÓN**
América Latina Estados Unidos 2057 (1127), Buenos Aires, Argentina.
 - **COMUNICACIÓN**
Centro Gumilla Comunicación. Edificio Centro de Valores, Local 2, esq. Luneta, apartado 4838, Caracas 1010 A., Venezuela.
 - **COMUNICACIÓN AMÉRICA LATINA OCIC-AL, UCLAP, WACC AL/C.**
 - **COMUNICAÇÕES E ARTES**
Escola de Comunicações e Artes. Universidad de São Paulo. Av. Prof. Lucio Martins Rodriguez 443, Butantã CEP 05508, São Paulo (SP), Brasil.
 - **COMUNICACIÓN SOCIAL**
Universidad Federal Do Ceará. Av. de la Universidade 2762, Campus do Benfica 60020, Fortaleza, Ceará, Brasil.
-

- **COMUNICACIÓN Y SOCIEDAD**
Departamento de Estudios de la Comunicación Social. Universidad de Guadalajara, apartado postal 6-216, Guadalajara, Jalisco, México.
 - **CONTACTO**
Instituto Latinoamericano de Estudios Transnacionales. Casilla 16637, Correo 9, Santiago, Chile.
 - **CONTRATEXTO**
Universidad de Lima. Centro de Investigaciones en Comunicación Social, apartado 852, Lima 100, Perú.
 - **CORTO CIRCUITO**
Unión Latina, 14bld. Arago 75013, París, Francia.
 - **CHASQUI-CIESPAL**
Apartado Postal 584, Almagro y Andrade Marín, Quito, Ecuador.
 - **DIÁ-LOGOS DE LA COMUNICACIÓN**
Apartado aéreo 18-0371, Lima 18, Perú.
 - **ESTUDIOS SOBRE LAS CULTURAS CONTEMPORÁNEAS**
Programa Cultura/CUIS, apartado 294, Colima 28000, México.
 - **GRAPHOS**
Facultad de Comunicación Social-Universidad de Panamá, Ciudad Universitaria "Octavio Méndez Pereira". Estafeta Universitaria, Ciudad de Panamá, Panamá.
 - **INTERCOM REVISTA BRASILEIRA DE COMUNICAÇÃO**
Sociedade Brasileira de Estudos Interdisciplinanes de Comunicação. Caixa Postal 20793 CEP 01498, São Paulo, Brasil.
 - **NTC/NCT**
Revista de Intercambio Sur/Norte sobre Nuevas Tecnologías de Comunicación. IPAL, apartado postal 270031, Lima, Perú.
 - **SIGNO Y PENSAMIENTO**
Pontificia Universidad Javeriana. Carrera 7a. núm. 40, 62 Bogotá, Colombia.
-